

# **BERNINA**

## Oldtimer



LED Nählampe  
Schraub Sockel  
Bajonett Sockel

**Service Info Heft**  
**Nählicht / Lampe**  
- entfernen  
- ersetzen  
- austauschen

# Bitte unbedingt beachten !

- ▶ **Vor jeder Reparatur und Service Arbeit...**  
**Nähmaschine / Fusspedal etc. vom Strom nehmen.**  
Kabel und Netzstecker von der Steckdose entfernen.
- ▶ **Lesen Sie** bevor Sie mit der Arbeit an der Maschine beginnen **die Bedienungs und Service Anleitungen...** dazu sind sie da.
- ▶ Für alles was Sie tun **nehmen Sie sich Zeit.** Einfach nur mal schnell geht nicht...**wer null Ahnung hat soll eine Fachperson beiziehen**
- ▶ Hektik erzeugt unüberlegtes Handeln, Unfälle und Pfusch. !!!
- ▶ **Verwenden Sie unbedingt nur passende Werkzeuge**  
**Verwenden Sie nur gute** ( keine abgenutzten ) **Werkzeuge**  
stumpfes Werkzeug = Verletzungsgefahr ( Maschine wird vermurkst )
- ▶ Lassen Sie die **Nähmaschine nicht in geöffnetem Zustand laufen**  
...offene Maschine nur von Hand bewegen !  
**Fusspedal nicht in geöffnetem Zustand benutzen. !**

**1** Stromkontakt trennen, Stecker aus der Steckdose  
disconnect the contact, remove the voltage plug



Entfernen Sie die Nadel  
und den Nähfuss  
remove the needle and  
the presser foot

caution : mains voltage  
is life threatening for  
humans and animals



Vorsicht : Netzspannung aus der  
Steckdose ist Lebensgefährlich  
für Mensch und Tier.

Grundsätzlich werden für Nähmaschinen seit ewiger Zeit die folgenden zwei Lampen Typen verwendet.

### Standard alte BERNINA

Schraubsockel  
Typ E14  
220-230 Volt  
15-20 Watt



### Standard für BERNINA Oldies

Socket: **Bajonett B15d**  
alte Bezeichnung E8

220-235 Volt  
15-20 Watt



# Lampe aus der Maschine entfernen

## Glühbirnen mit E14 Schraubgewinde

können allgemein leicht - nach links drehend - ausgeschraubt werden.

**Aber Vorsicht** wenn Sie die Glühlampe nicht richtig drehen können

...dann hat sie möglicherweise einen **Bajonett Sockel**.

## so entnehmen Sie die Lampe

nicht mit Gewalt drehen !

Lampen mit Bajonett Sockel  
können nicht rausgedreht werden.



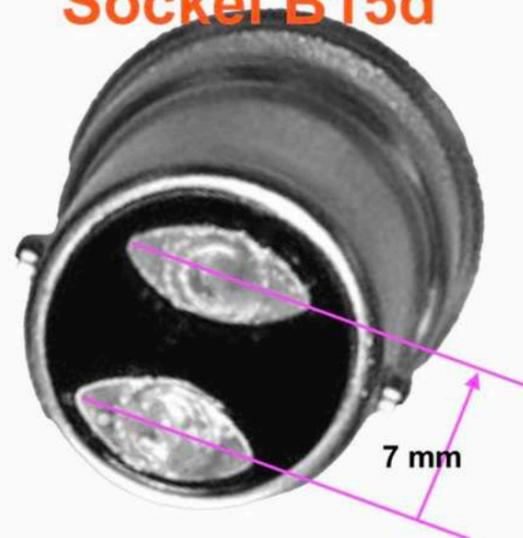
Socket B15d

## Bajonett-Sockel wird wie folgt aus der Fassung genommen:

1. Glühbirne sanft nach oben drücken...
2. gleichzeitig nach links drehen
3. und im selben Moment nach unten aus der Maschine entnehmen.

## Einsetzen erfolgt in Gegenrichtung:

1. Lampe in die Fassung führen... hin und her drehen bis sich die beiden Bolzen spürbar in die Fassung einfügen
2. jetzt nach oben drücken und nach rechts drehen bis zum einrasten.



# Alte Glühbirne **durch LED ersetzen**

Eine LED Lampe ist viel heller und verbraucht kaum Strom

Erhältlich in Baumärkten, Nähcenter etc.

Die Auswahl ist gross, passend für jede Maschine.

**Farbtemperatur / Helligkeit ...** Je höher die Zahl ( K=Kelvin ) umso weisser das Licht.

2500-3000K = warmes Licht, schwach gelblich ( ähnlich einer Glühbirne )

4000K und höher = helles weisses/kühles Licht ( cool white )

Top Qualität bestens geeignet.

Top Qualität bestens geeignet.

**LED ..3Watt ...230 Volt Sockel E14**  
Lichttemperatur 4000 Kelvin / cool white



Heller als 10 alte  
15 Watt Glühbirnen

**LED 3Watt / 230 Volt**  
**Sockel B15d**



4000K Farbtemperatur spendet ein  
helles dem Tageslicht ähnliches Licht

Adapter B15d oder E14 zu G9 eignet sich  
soweit gut bei Einbau in die Nähmasch.

Einbau erfolgreich in 530/730 Record

ist O.K. wenn die Nähmaschine einen  
G9 Sockel eingebaut bekommt.

Die G9 Lampe sitzt fest in der Fassung.

**Adapter oder Einbaufassung**  
**G9 Sockel**



**LED 3 Watt / 230 Volt**  
360 Lumen / 3000K warm weiss  
**Steck-Sockel G9**



Adapter B15d mit G4 Sockel

**Achtung : Halogenlampe ist nicht  
für Nähmaschinen geeignet  
wird extrem heiss !!!**

**B15d Adapter**



Sekundär mit  
Stift-Fassung für  
Halogenlampen

eher schwach, nur bedingt geeignet.

Einfache LED Sockel E14  
0.7 Watt / 220 Volt  
für kleine Nähmaschinen geeignet



**G4 Lampensockel Lampe kann ev.  
bei stark vibrierenden Maschinen  
aus der Fassung rutschen ?**

G4 Stiftkontakt Lampe.. Top Qualität  
spendet starkes helles Licht

LED Adapter  
von B15d auf G4 Lampensockel



LED 3 Watt / 230 Volt  
G4 Stiftkontaktsockel



**Eine LED in der Nähmaschine soll stark und gut ausleuchten.**

**Nicht jede LED** eignet sich für die Nähmaschine. Bei Preisen unter 4.-- CHF (3.-- €) kann man davon ausgehen dass sie eher ungeeignet ist, weil viel zu schwach mit wenig Lichtausbeute, kaum besser als die alte 15W Glühbirne.

**optimal sind:** 3-5 Watt / 230V...3000K / 4000K (Sockel B15d oder E14)

Die kleine **LED** von **IKEA**

2700 Kelvin sehr warmes

80 Lumen schwaches Licht.

2.3W / 230V als Lichtspender etwa gleich wie eine alte 15W braucht aber nur 2.3 Watt

In jedem Näh-Shop im Regal

Qualität sehr gut, 210 Lumen

3000 Kelvin Farbtemperatur

Licht ist stark / warm weiss.



## **Achtung bitte merken !**

**Nicht verwechseln.** Es gibt sehr ähnliche Glühlampen mit dem Sockel **BA15d** und Typ 1004, die passen nicht für Nähmaschinen. Es sind 6V + 12V Glühlampen für Kraftfahrzeuge Autos, Mofas etc. ( das **A** steht für Automobil )



**Diese LED** ist ebenfalls keine Glühlampe für die Nähmaschine. Sie ist nur für 6 Volt geeignet, vorgesehen für Mofa's etc. Kann jedoch überall auch im Modellbaubereich und für Basteleien gefahrlos eingesetzt werden.

LED 6 Volt  
Sockel Typ BA15d  
für Mofa etc.



**light bulb for cars etc. 6-12 Volt**  
**!!! not for sewing machines**

**LED 5W / 6-12V**

## **Nicht für Nähmaschinen.**

Ist eine Autolampe und nur für 12 Volt geeignet... nur O.K. wenn das Nählicht über 12V Netzteil gespeisen wird ( ? )

